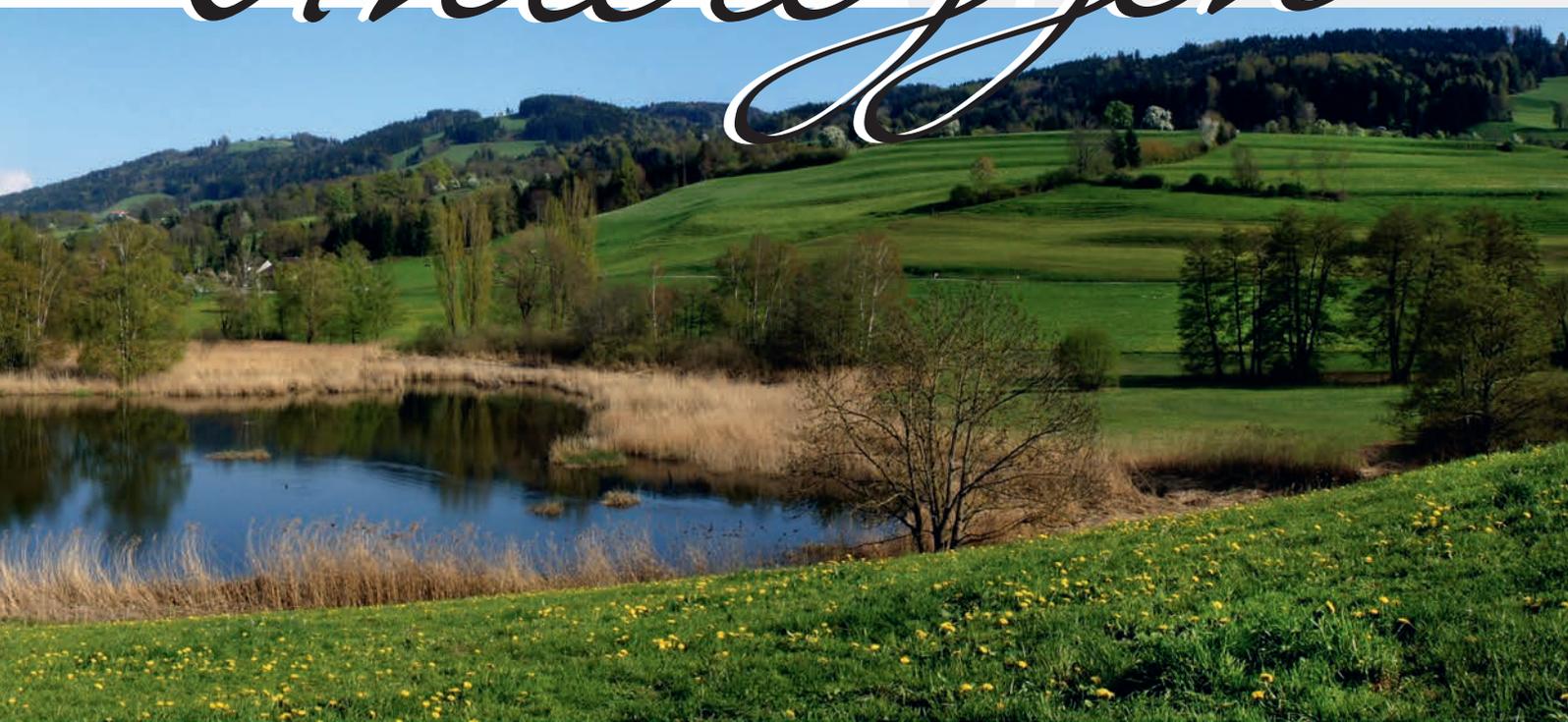




14. Mai 2021 | Nr. 5

Unterreggen



www.unterreggen.ch



Politische Gemeinde

S. 2



Schule

S. 7



Vereine

S. 8



Kirchgemeinden

S. 9



Politische Gemeinde

Anwesenheit des Gemeindepräsidenten

Montag	14.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	14.00 – 17.00 Uhr

Jeden Montag- und Donnerstagnachmittag steht Gemeindepräsident Norbert Rüttimann der Bevölkerung im Gemeindehaus für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Melden Sie sich unter Telefon 079 601 41 78 oder unter norbert.ruettimann@untereggen.ch, um mit ihm über Ihre Anliegen an die Gemeinde zu sprechen.



Der Gemeindepräsident freut sich auf Ihren Besuch.

Geschäfte der Bürgerversammlung an Urnenabstimmung angenommen

Über die für die pandemiebedingt abgesagte Bürgerversammlung vorgesehenen Geschäfte wurde am 11. April 2021 an der Urne abgestimmt. Bei einer Stimmbeteiligung von 32.7 % wurden folgende Gemeindevorlagen angenommen:

Genehmigung Jahresrechnungen 2020 (Gemeindehaushalt, Elektra, Wasserversorgung) mit Bericht der Geschäftsprüfungskommission
228 Ja / 18 Nein

Genehmigung der Budgets und des Steuerplanes für das Rechnungsjahr 2021
211 Ja / 36 Nein

Gutachten und Antrag betr. Ausbau elektrische Versorgung Hinterhof Süd
205 Ja / 43 Nein

Gutachten und Antrag betr. Leitungssanierung Hinterhof Süd der Wasserversorgung
206 Ja / 42 Nein

Der Gemeinderat bedankt sich bei der Bürgerschaft für diese deutlichen Annahmen und das damit ausgesprochene Vertrauen. Gleichzeitig bedauert er, dass die Bürgerversammlung nicht stattfinden konnte und damit keine Diskussion über die Geschäfte der Gemeinde möglich war.

Anliegen an den Gemeinderat oder offene Fragen zu den Geschäften der Gemeinde können nach wie vor jederzeit an Gemeindepräsident Norbert Rüttimann gerichtet werden (norbert.ruettimann@untereggen.ch, Tel. 071 866 34 72 oder persönlich am Montag- und Donnerstagnachmittag im Büro im Gemeindehaus Untereggen). Für sämtliche Anliegen, insbesondere an die Gemeindeverwaltung steht auch Gemeinderatsschreiber Norbert Näf zur Verfügung (norbert.naef@untereggen.ch; Tel. 071 868 90 95).

Bundesfeier 2021 soll am 1. August stattfinden

Seit vielen Jahren fand die Bundesfeier jeweils am Vortag des Bundesfeiertages statt. Vereine wechselten sich in der Organisation ab. Zuletzt war vor allem die Bürgermusik Untereggen für die Organisation verantwortlich. Letztes Jahr konnten durch das terminlich naheliegende Grümpeli Synergien beim Zeltauf- und abbau genutzt werden. Dieses Jahr liegen der Bundesfeiertag und das Grümpeli zwei Wochen auseinander und eine solche Zusammenarbeit ist nicht möglich. Das Interesse an der Bundesfeier am Abend des 31. Juli ist in den letzten Jahren stets zurückgegangen, letztes Jahr auch pandemiebedingt. Deshalb hat der Gemeinderat beschlossen, die Bundesfeier in einer anderen Art durchzuführen.

In diesem Jahr ist geplant, die Bundesfeier wieder am 1. August durchzuführen. Der Start erfolgt mit einem Brunchangebot der Bäuerinnenvereinigung Goldach und Umgebung, bei der auch viele Unter-

eggen Frauen mitmachen. Die Bäuerinnenvereinigung wird den reichhaltigen Brunch zu einem familienfreundlichen Preis anbieten. Anschliessend wird die Bundesfeier fortgesetzt auch für Einwohnerinnen und Einwohner, welche das Brunchangebot nicht nutzen möchten. Es wird eine Festwirtschaft mit einem kleinen Speisenangebot geführt. Als Festredner begrünnen wir Nationalrat Nicolo Paganini, St. Gallen. Es wird auch eine musikalische Unterhaltung geboten. Weitere Details und die Anmelde-möglichkeit für den Brunch sind im nächsten Mitteilungsblatt zu erfahren.

Der Gemeinderat freut sich, dass die Bundesfeier in einem neuen Kleid wiederum auf dem Parkplatz Kirchenacker stattfindet und hofft, dass die dannzu-mal geltenden Corona-Schutzvorschriften eine schöne Bundesfeier ermöglichen.



Brunch and der Bundesfeier 2021

Umstellung Buchhaltungs-Software

Die bestehende Buchhaltungs-Software der Abraxas ist seit mehr als 16 Jahren im Einsatz und muss ersetzt werden. Dabei besteht grundsätzlich die Wahl zwischen einem Produkt, dass die Abraxas bei der Firma „New System Public“ (NSP) einkauft oder einem Produkt der Abacus. Mit dem Entscheid wurde bewusst zugewartet, um die Erfahrungen von anderen Gemeinden zu kennen. Es hat sich gezeigt, dass die grösseren Gemeinden/Städte vornehmlich auf das Produkt der Abacus wechseln, die kleineren Gemeinden eher auf das Produkt der NSP. So kauft auch die Gemeinde Untereggen das Produkt der NSP bei der Abraxas ein. Es hat sich gezeigt, dass die Umstellung der Software (entgegen den Erwartungen im Budget 2021) keine einmaligen oder

wiederkehrenden Mehrkosten seitens der Abraxas auslöst. Es kann allenfalls ein Bruchteil der budgetierten Kosten anfallen, um für Einzelfragen Support-Leistungen in Anspruch zu nehmen. Zusätzlich werden noch Kosten entstehen für die Zusatzmodu-le „Anlagebuchhaltung“ und „Finanzplan“.

Die Erfahrungswerte der Abraxas AG mit anderen Gemeinden zeigen, dass die Umstellung der Software gar mehr Arbeit gibt als für die Umstellung auf das neue Rechnungsmodell RMSG angefallen ist (250 – 300 Stunden). Deswegen wurde im Budget 2021 ein Mehraufwand bei den Personalkosten von Fr. 8'000.00 eingesetzt. Die Umstellung soll personalmässig so erfolgen, dass die Mitarbeitenden der Abteilung Finanzen und Steuern, Reto Fach und Sonja Breitenmoser, die Arbeiten bewältigen und speziell in den Monaten August und September 2021 den überwiegenden Teil ihrer Arbeitszeit dafür einsetzen. Dafür wird für diese zwei Monate die austretende Lernende Elena Rüttimann mit einem Pensum von 80 % angestellt, um Arbeiten im Tagesgeschäft zu übernehmen. Lehrabgängerinnen und Lehrabgänger haben es dieses Jahr nicht einfach, eine Stelle zu finden. Deshalb freut sich der Gemeinderat, dass er unserer Lernenden im 3. Lehrjahr noch etwas Berufserfahrung anbieten kann, bevor sie eine Stelle nach der Lehre suchen wird.

Kündigung Kaminfeger/Feuerungskontrolleur

Hans-Ulrich Mumenthaler, Eggersriet, hat seine Aufgabe als Kaminfeger/Feuerungskontrolleur (und Stv. des Feuerschutzbeamten) auf 31. Dezember 2021 gekündigt. Die Feuerschutzkommission hat die Funktion bei den umliegenden Kaminfegern zur Neubesetzung ausgeschrieben. Es geht um rund 25 Stellenprozente, Tendenz sinkend (vermehrter Einsatz von Wärmepumpen). Wichtig für die Gemeinde ist insbesondere die Funktion der Kontrolle, dass alle Feuerungen gewartet und kontrolliert werden. Feuerschutzkommission und Gemeinderat bedanken sich heute schon bei Hans-Ulrich Mumethaler für seinen Einsatz für den Brandschutz und die Luftreinhaltung in der Gemeinde Untereggen.

Mieterinnenwechsel bei den Seniorenwohnungen

Eine junge Untereggerin, welche während mehr als 11 Jahren eine 2 ½-Wohnung im Haus Seniorenwohnungen (Quellenstrasse 4) bewohnt hat, zieht in eine andere Gemeinde in der Ostschweiz. Aufgrund der Ausschreibung im Mitteilungsblatt wurde die Wohnung an eine Seniorin aus Untereggen vermietet, welche heute noch in ihrem Einfamilienhaus wohnt. Im Juli 2021 werden noch notwendige Renovationsarbeiten in der Wohnung durchgeführt. Die Gemeinderatskanzlei führt nach wie vor eine Warteliste für die Seniorenwohnungen, wo sich Interessierte eintragen lassen können. Im Fall einer freien Wohnung werden diese informiert. Sie können dann entscheiden, ob sie bereits einen Umzug in eine Seniorenwohnung wünschen. Wenn eine Wohnung an Jemanden auf der Warteliste vermietet werden kann, erfolgt keine Ausschreibung.



Haus Seniorenwohnungen Quellenstrasse 4

Neuausschreibung Giftsammelstelle / Kündigung an Schläpfer Altmittel AG

Das Amt für Umwelt schreibt die Giftsammelstelle in allen Gemeinden des Kantons per 1.1.2023 neu aus. Aufgrund dessen konnte der Vertrag mit der Schläpfer Altmittel AG auf diesen Zeitpunkt gekündigt werden.

Verwaltung

Beitragspflicht (AHV, IV, EO) für Nichterwerbstätige



Gerne machen wir unsere Einwohnerinnen und Einwohner auf eine allfällige Beitragspflicht für Nichterwerbstätige aufmerksam. Die Beiträge sind lückenlos zu bezahlen, denn fehlende Beitragsjahre können zu einer Kürzung der Rente führen.

Alle in der Schweiz wohnenden Personen sind versichert und müssen grundsätzlich Beiträge bezahlen. Das gilt auch für nichterwerbstätige Personen.

Nichterwerbstätige müssen ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahres Beiträge an die AHV, IV und EO entrichten. Die Beitragspflicht endet, wenn das ordentliche Rentenalter erreicht ist. Für Männer liegt dieses bei 65 Jahren und für Frauen bei 64 Jahren.

Als Nichterwerbstätige gelten Personen, die kein oder nur ein geringes Erwerbseinkommen erzielen, namentlich:

- vorzeitig Pensionierte
- Teilzeitbeschäftigte
- Bezügerinnen und Bezüger von IV-Renten
- ausgesteuerte Arbeitslose
- Verwitwete
- Geschiedene
- Studierende
- Weltreisende
- Ehefrauen und Ehemänner von Pensionierten (sowie Partner in eingetragenen Partnerschaften)

Als Nichterwerbstätige beitragspflichtig sind auch Personen, die zwar erwerbstätig sind, deren Bruttojahreseinkommen aber weniger als CHF 4747.00 beträgt. Ebenfalls als nicht erwerbstätig gelten Sie mit einem Jahreseinkommen von über CHF 4747.00, wenn Ihre Beiträge aus Erwerbstätigkeit nicht der Hälfte der Beiträge entsprechen, welche

Sie als Nichterwerbstätige leisten müssten (Vergleichsrechnung aufgrund Renteneinkommen und Vermögen).

Eine Anmeldung ist nicht notwendig, wenn Ihr Ehegatte/Ihre Ehegattin im Sinne der AHV erwerbstätig ist (siehe Vergleichsrechnung) und mindestens Beiträge in der Höhe von CHF 1006.00 (doppelter Mindestbeitrag) entrichtet, was einem Bruttolohn von CHF 9494.00 pro Jahr entspricht.

Die Anmeldeformulare können im Online-Schalter auf www.svasg.ch heruntergeladen oder bei der AHV-Zweigstelle bezogen werden.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung über Auffahrt und Pfingsten

Freitag, 14. Mai 2021	geschlossen
Freitag, 21. Mai 2021	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 16.00 Uhr
Pfingstmontag, 24. Mai 2021	geschlossen
Dienstag, 25. Mai 2021	08.00 – 11.30 Uhr 14.00 – 17.00 Uhr

Todesfälle

Bei Todesfällen wenden Sie sich bitte an das Bestattungsinstitut Keller Bestattungen GmbH, Rorschach, Tel. 071 841 50 50 oder 079 841 85 70, und beachten Sie das Merkblatt „Was ist zu tun bei einem Todesfall?“, welches auf unserer Homepage (www.untereggen.ch) aufgeschaltet ist.

Notfälle Wasserversorgung

Unseren Wasserwart, Michael Nauer, erreichen Sie in Notfällen unter Tel. 079 297 24 81.

Notfälle Elektrizitätsversorgung

Für Notfälle steht der Pikettdienst der Elektro Schmid AG, St. Gallen, Tel. 071 245 45 45, zur Verfügung.

Freundliche Grüsse
Gemeindeverwaltung Untereggen

Amtliche Bekanntmachung betreffend die Alpvihsömmerung 2021 im Kanton St.Gallen / Vorarlberg

Die Sömmerungsvorschriften für den Auftrieb von Vieh auf Alpen und gemeinsame Weiden sind inhaltlich weitgehend identisch mit denjenigen vom Vorjahr.

Die detaillierten Vorschriften können

- beim Front Office und bei den Tierärzten eingesehen werden,
- beim Amt für Verbraucherschutz und Veterinärwesen (AVSV), Blarerstrasse 2, 9001 St. Gallen (058 229 28 70) angefordert oder
- unter <https://www.sg.ch/umwelt-natur/veterinaerwesen/unterwegs-mit-tieren/soemmerung.html> abgerufen werden.

Vergünstigte Tageskarten Bodenseeschiffahrt

Die SBS stellt für den Beitrag der Gemeinde Untereggen vergünstigte Tageskarten zur Verfügung. Diese können **ab sofort bis 31. Mai 2021** am Schalter beim Front Office zum Vorzugspreis von **Fr. 30.00** (Wert Fr. 49.50) bezogen werden. Die Tageskarten sind gültig bis Mitte Oktober 2021 und können auf allen Kursschiffen (ohne Fähre) der Bodenseeschiffahrt eingelöst werden. Selbst bei den aktuellen Schifffahrtsmöglichkeiten lohnt sich der Kauf der vergünstigten Tageskarte ab folgenden Strecken: Rundfahrten zwischen Romanshorn und Rorschach ab allen Stationen sowie Rundfahrten im Überlinger See ab Romanshorn, Uttwil und Altnau. Bezugsberechtigt sind nur Einwohnerinnen und Einwohner unserer Gemeinde.



A-Region-Gebührenkehrtsäcke werden ökologischer

Wurden die Gebührenkehrtsäcke der A-Region bislang in Monoqualität hergestellt, werden die neuen Säcke aus einer 3-Schicht-Folie mit weisser Aussen- und dunkelgrauer Innenschicht bestehen. Diese Modifikation in der Herstellung der Säcke erlaubt es, den Recyclinganteil in der Rezeptur deutlich zu erhöhen. Neu werden über 80% PE-Rezyklate aus Post-Consumer-Abfällen verwendet. Die positiven Umweltaspekte dabei sind: Ressourcenschonung durch geringeren Verbrauch neuer fossiler Rohstoffe und in der Folge Verringerung von CO₂-Emissionen.

Das Aussehen der modifizierten Säcke bleibt grundsätzlich weiss. Hingegen wirkt die Folienoberfläche matt und leicht körnig. Dank der dunklen Innenschicht sind die künftigen Gebührenkehrtsäcke der A-Region absolut blickdicht. Selbstverständlich entsprechen auch die modifizierten Gebührenkehrtsäcke den Qualitätsanforderungen gemäss SVKI (Schweizerischer Verband Kommunale Infrastruktur).

Ab ca. Anfang Mai 2021 kommen die modifizierten 17-lt-Säcke sukzessive in den Handel, gefolgt dann von den 35-lt-Säcken. Ab Juni sollten auch die 60 und 110-lt-Säcke in der neuen Art zur Verfügung stehen. Die Änderung hat keinerlei preisliche Auswirkung.

Die A-Region ist davon überzeugt, dass damit ein wichtiger Beitrag für die Umwelt geleistet werden kann, beträgt der Jahresbedarf rund 3,3 Mio Kehrtsäcke.



St.Gallerinnen und St.Galler können ab sofort Gesuche für Corona-Hilfe einreichen

Der Kanton stellt 5 Mio. Franken zur finanziellen Unterstützung von Personen zur Verfügung, die aufgrund der Corona-Krise und trotz umfassendem Hilfsprogramm von Bund und Kanton nicht mehr in der Lage sind, ihre Ausgaben zu decken. Ab sofort können sich Betroffene auf den Gemeinden beraten lassen und Gesuche um finanzielle Unterstützung einreichen.

Viele Menschen leiden unter den finanziellen Folgen der anhaltenden Corona-Krise. Zusätzlich zu den bereits bestehenden Unterstützungsmassnahmen richtet der Kanton St.Gallen neu die sogenannte «Corona-Hilfe» aus. Diese richtet sich an Personen, die besonders stark von der Krise betroffen sind und trotz umfassendem Hilfsprogramm von Bund und Kanton ihre Ausgaben nicht decken können, unterstützt werden.

Eingabe von Gesuchen ab sofort möglich

Ab sofort können Betroffene sich auf den Gemeinden beraten lassen und dort ein Gesuch um finanzielle Corona-Hilfe einreichen. Die Voraussetzungen für die Unterstützungsbeiträge sowie die Beratungsstellen in den Gemeinden sind auf der Website www.coronahilfe.sg.ch aufgeschaltet. Diese Informationen werden den Betroffenen neben der deutschen Sprache noch in zehn weiteren Sprachen angeboten. Ebenso enthält die Website verschiedene Links, die zu weiteren wichtigen Informationen rund um Corona-Massnahmen im Kanton führen.

In Untereggen steht das Front Office als Anlaufstelle für Unterstützungsbeiträge der Corona-Hilfe zur Verfügung.

Kommissionen

Highlight auf der Piazza, unserem digitalen Dorfplatz

Ein empfehlenswerter Beitrag im vergangenen Monat auf der Piazza kam von Varioplant und zeigt die Entstehung und den Bau eines Gartenpools.



Zu sehen unter Neuigkeiten auf dem Dorfplatz Untereggen. <https://crossiety.app/community/news>

Um eigene Beiträge auf der Piazza zu publizieren einfach einloggen (<https://crossiety.app/login>) und einen eigenen Text mit Bild erfassen und veröffentlichen. Viele Antworten auf mögliche Fragen finden sie unter www.crossiety.ch. Ebenfalls sind auf dieser Seite Tipps und Tricks, Funktionen, Verhaltensregeln alle weiteren Informationen über Crossiety zu finden.

Haben sie Mut und gestalten Sie eigene Beiträge!

Kommission Dorfleben



Schule

Besuch im Naturmuseum

Nach den Frühlingsferien durfte die 1./2. Klasse ins Naturmuseum in St.Gallen. Wir bekamen zu der Sonderausstellung «Allerlei rund ums Ei» eine tolle Führung. Dabei lernten wir vieles über eierlegende Tiere und konnten gerade Wachteln beobachten, die im Brutkasten aus ihren Eiern schlüpfen. Ein Highlight war unter anderem das Halten einer Riesenschnecke. Nach der Führung konnten wir das Naturmuseum noch auf eigene Faust erkunden und haben weitere spannende Sachen entdeckt. Wir freuen uns schon auf den nächsten Besuch!



Besuch im Naturmuseum

Sonderwoche 'Kunst im Dorf', 28. Juni – 2. Juli 2021

Liebe Untereggerinnen und Unteregger!

Die Schule (1. – 6. Klasse) führt kurz vor den Sommerferien eine Sonderwoche zum Thema 'Kunst' durch. Ziel dabei ist, dass die Kinder verschiedene Künstler, wie zum Beispiel Niki de Saint-Phalle, Keith Haring oder Andy Goldsworthy, besser kennenlernen und danach selbst zu Pinsel und Farbe greifen. Als Standorte für die entstandenen Kunstwerke sind verschiedene Plätze in unserem Dorf vorgesehen.

Gesucht:

Vor langer Zeit bemalte unsere Schule diverse Abfallcontainer bei Privatpersonen und Firmen. Diese sind in die Jahre gekommen und sehen nicht mehr schön aus. Wenn Sie Interesse haben, Ihren Container neu bemalen zu lassen, so melden Sie sich doch bitte bis Ende Mai bei der Schule.

(Tel.Nr. 071/ 866 14 52 oder schulleitung@schule-untereggen.ch)

Herzlichen Dank!



Schuljahr 2021 / 2022 | Klasseneinteilung

Bildungskommission

André Habermacher, Präsident
Patrik Lanter, Vizepräsident
Stefan Jung

Schulsekretariat im Gemeindehaus

Norbert Näf Tel.-Nr. 071 868 90 95
Sonja Breitenmoser Tel.-Nr. 071 868 90 96

Öffnungszeiten: Wie Gemeindeverwaltung

Schulleitung

Thomas Allmann
(Präsenzzeiten vgl. Infos/ Eltern/ Merkblätter)

Lehrpersonen

Kindergarten Im Rank:
Judith Koller

Kindergarten Im Hof:
Ruth Popp/ Nicole Riedener

1. Klasse:
Andrea Buob/ Petra Duplain

2./ 3. Klasse:
Patricia Forrer/ Teamteaching: Franziska Gemperle

4. Klasse:
Salomé Tobler

5. Klasse:
Thomas Allmann
Teamteaching: Andrea Buob, Ruth Angehrn

6. Klasse:
Ruth Angehrn
Teamteaching: Franziska Gemperle,
Thomas Allmann

Handarbeit/Werken:
Petra Bosshart

Schulische Heilpädagogik:
Stefan Ingold

Logopädie:
Deborah Lenz

Musikalische Grundschule:
Ruth Popp (Kindergarten), Nicole Riedener (1. Kl.)

Religion:
Bernadette Wäspi / Wieland Frei / Esther Graf

Hauswart

Thomas Erni
Tel.-Nr. Hauswart 076 420 51 69

Wenden Sie sich bei Fragen, Unklarheiten oder Problemen bitte zuerst an die zuständige Lehrperson!

Bildungskommission



Vereine

Verstärkung für das Leitungs-Team gesucht!



Vor rund einem Jahr rief die Jugi bereits den «Notstand» im Leitungs-Team aus. Leider verhallte der Hilferuf ungehört. Dass niemand für das spannende Engagement als Jugileiter*in gefunden wurde, hatte die Schliessung einer Turngruppe zur Folge. Seit dem Sommer 2020 existiert die sogenannte «Gruppe gelb» nicht mehr und Jungs zwischen der 4. Klasse und der 3. Oberstufe suchen vergeblich nach einem polysportiven Freizeit-Angebot im Dorf.

Der Vorstand der Jugi Untereggen ist bestrebt, diese Lücke zu füllen und die «Gruppe gelb» nach den Sommerferien 2021 wieder anzubieten. Dafür sind wir jedoch auf Personal angewiesen. Es wäre schade, hätten die motivierten 3.-Klass-Jungs im nächsten Schuljahr keine Jugi-Möglichkeit mehr in Untereggen.

Das Angebot der Jugi Untereggen

Ungefähr 60 Unteregger Kinder besuchen zurzeit die Jugi Untereggen. Die aktuell vier Turngruppen verteilen sich vom Vorschulalter (Kinderturnen) bis zur dritten Oberstufe. Wöchentlich kommen sie in den Genuss von seriös vorbereiteten Jugistunden, bei denen das polysportive Erleben im Zentrum steht.

Die geplanten Jugistunden im Schuljahr 2021/22 finden wie folgt statt:

- Gruppe blau (Jungs, 1.-3. Kl.):
Mo, 17.30 – 18.45 Uhr
- Gruppe orange (gemischt, Kindergarten):
Di, 16.15 – 17.15 Uhr
- Gruppe rot (Mädels, 1.-3. Kl.):
Di, 17.15 – 18.30 Uhr
- Gruppe violett (Mädels, 4. Kl.-3. OS):
Di, 18.30 – 19.45 Uhr
- Gruppe gelb (Jungs, 4. Kl.-3. OS):
Do, 18.45 – 20.00 Uhr je nach Personal-Situation

Möchtest du dich also für die Unteregger Jugend engagieren und dich der herausfordernden, aber auch sehr erfüllenden Aufgabe stellen, allein oder im Team die Leitung einer Jugi-Gruppe zu übernehmen? Der Vorstand und das Leitungsteam der Jugi würden sich darüber sehr freuen und die Kids im Dorf, besonders die Jungs, wären dir dankbar.

Bei Fragen oder hoffentlich sogar Interesse meldest du dich am besten bei Sybille Leutenegger:
079 273 85 17
leitung@jugiuntereggen.ch



Kirchgemeinden

Katholische Kirchgemeinde



Samstag, 15. Mai, 16.00 Uhr

Eucharistie mit P. Josef Hälgl und Fiona Kunz, Altflöte

Sonntag, 16. Mai, 10.30 Uhr

Portugiesische Messe

Pfingsten, Samstag, 22. Mai, 16.00 Uhr

Eucharistie mit Pfr. R. Eigenmann

Mittwoch, 26. Mai, 19.00 Uhr

Maiandacht bei der Schwendikapelle, mit Kinderflöten- und Gesangsgruppe Gisela Jussel



Samstag, 29. Mai, 16.00 Uhr

Wortgottesdienst/Kommunion mit Anna-Maria Frei-Braun

Fronleichnam, Sonntag, 6. Juni, 10.00 Uhr

Prozession mit der BMU und Feldgottesdienst im Schulareal

Mit den Kommunionkindern feiern wir die Taufgelübdeerneuerung.

Prozession: wenn es die Pandemiemaßnahmen erlauben und das Wetter passt, sonst um 10.00 Uhr normaler Gottesdienst in der Kirche.

Evangelische Kirchgemeinde

Gottesdienste



Sonntag, 16. Mai 2021, 10.00 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Käthi Meier-Schwob; Musik: Iris Schwager; in der Dorfstube Spielbüel Untereggen

Sonntag, 23. Mai 2021, 10.00 Uhr - Pfingsten

Abendmahlsgottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; in der evang. Kirche Goldach

Sonntag, 30. Mai 2021, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Oliver Kopeinig, Orgel; in der evang. Kirche Steinach

Sonntag, 6. Juni 2021, 09.30 Uhr

Gottesdienst mit Pfrn. Sabine Rheindorf, Musik: Michaela Stefanova; in der evang. Kirche Steinach

Veranstaltungen

SOMMER3

Kafi im Kirchgarten

Ab 19. Mai 2021, jeweils Mittwoch und Donnerstag, von 13.30 bis 16.30 Uhr, bedient durch Freiwillige oder in Selbstbedienung.
Im Kirchgarten hinter der Kirche Goldach, bei schönem Wetter.

SOMMER3

Grillzmittag

Ab 21. Mai 2021, jeden Freitag, ab 12.00 Uhr. Grill, Geschirr und Getränke stehen zur Verfügung. Zmittag selber mitbringen.
Im Kirchgarten hinter der Kirche Goldach, bei schönem Wetter.

Deutschtraining für Erwachsene

Freiwillige unterstützen beim Deutsch lernen. Jeden Dienstag, 14.00 bis 16.00 Uhr (ausser während den Schulferien) im Kirchgemeindehaus Goldach

Trostzeiten (ehemals Trauercafé)

Nach einer Brachzeit starten wir im August 2021 mit dem Angebot an zwei neuen Standorten, in Goldach und in Rorschach. Nähere Informationen folgen später.

Für Kinder und Jugendliche

«Minimix und Mix'd» für 1. Bis 6. Klasse

Mittwoch, 26. Mai, 13.30 bis 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Goldach, mit Csilla Valentyk und Sarah von Ott.

AGENDA

JULI 2021

Sonntag, 4. Juli 2021, 10.00 Uhr

Feldgottesdienst mit Taufe, beim Hof Bettleren, Untereggen
Bei schlechtem Wetter: Dorfstube Spielbüel



Bild: Käthi Meier-Schwob

Sonntag, 25. Juli 2021, 10.00 Uhr

MITENAND-Gottesdienst Goldach und Rorschach in der evang. Kirche Goldach

SOMMERZEIT - FERIENZEIT

Vom 24. Mai bis am 13. Juni 2021 werde ich ferienhalber abwesend sein.
In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an das Sekretariat, Frau Regula Eberle, Tel. 071 846 89 00 oder an das Bestattungsamt der Politischen Gemeinde (ist informiert über diejenigen Pfarrpersonen, welche Amtswoche haben).

Wenn die Schulferien beginnen, fahren meine Kolleginnen und Kollegen in die Ferien.
Ich bin da und freue mich auf ein Wiedersehen mit Ihnen, mit euch - bei einem Gottesdienst oder bei einem Kaffee im Goldacher Kirchgarten.

Eine gesegnete Sommerzeit mit viel Sonne und Farben wünscht

Käthi Meier-Schwob, Pfrn.



Bild: pixabay-Jura

Kanton St.Gallen
Gesundheitsdepartement

Wir machen das. ST.GALLEN IMPFT!

**COVID-19-IMPfung
JETZT ANMELDEN**
www.wir-impfen.ch

EINFACH ANMELDEN!

FRAGEN ZUR IMPFUNG?
Die Antworten dazu finden Sie in kurzen Videoclips online.
> www.sg-impft.ch

KEMPTER+PARTNER
Ingenieurbüro für Energie- und Gebäudetechnik

Wir suchen dich!
Deine Lehrstelle als:

**Gebäudetechnikplaner/in
Heizung, Lüftung, Sanitär EFZ**

Wenn du dich für mathematische Aufgaben interessierst, dich gerne mit Arbeiten am Computer beschäftigst und ein Händchen für 3D Planungen hast, können wir dir eine spannende Lehrzeit und einen Berufseinstieg in eine Branche mit besten Zukunftsaussichten bieten.

Bewirb dich noch heute für eine Schnupperlehre bei uns. Gerne nehmen wir uns die Zeit, und stellen dir unseren Beruf vor.

Melde dich bei Ivo Kempter
071 282 42 10 - ivo.kempter@kempter-partner.ch
Wir freuen uns von dir zu hören.

Beratende Ingenieure dipl. FH / HF / SWKI / SIA
Schuppisstrasse 3 - 9016 St. Gallen - Tel. 071/288 66 77 - www.kempter-partner.ch

Schon ab **CHF 100.-** pro Monat

Starten Sie jetzt zum Aufbau eines Vermögens.
Mit einem Raiffeisen Fonds-Sparplan.

Mit dem Raiffeisen Fonds-Sparplan erreichen Sie Schritt für Schritt Ihre Sparziele. Machen Sie jetzt mehr aus Ihrem Geld.

raiffeisen.ch/fonds-sparplan

Raiffeisenbank Region Rorschach
Hauptstrasse 25
9400 Rorschach
Telefon 071 858 58 58
raiffeisen.ch/region-rorschach

RAIFFEISEN
Wir machen den Weg frei

Kanton St.Gallen



Spitalzukunft

Wie geht es weiter in Rorschach?

- ➔ Wie wird der Notfall sichergestellt?
- ➔ Welche Leistungen werden angeboten?
- ➔ Warum ist diese Änderung nötig?

Alle Antworten finden Sie unter:
www.gesundheit-rorschach.ch



Pistolenschiessen

Ich interessiere mich fürs Schiessen und möchte meine Fähigkeiten im Pistolenschiessen vertiefen

Teilnehmer:	Alle Interessenten ab ca. 10 Jahren Jugendliche ab 8-10 Jahre können sich dem J+S Kurs anschliessen	
Ort:	Schiessanlage Schaugenbädli Schaugentobelstrasse 31, St. Gallen	
Zeit:	Mittwoch oder Freitag (je nach Nachfrage auch an anderen Tagen möglich)	
Angebot:	Sportliches Schiessen auf 10 m mit Luftpistolen (Olympische Disziplin)	
Organisator:	Sportschützen St. Fiden-St. Gallen Verschiedene Trainer	
Sportgeräte:	Luftpistole 10 m Klein/Grosskaliber	Ganzjährlich möglich Hauptsächlich März bis September
Anmeldung:	Natel Markus Angehrn 079 698 60 75 Mail: markusangehrn@bluewin.ch www.sportschuetzen-sg.ch	



Standort Schiessanlage Schaugenbädli



WWW.TIRO.CH



NACHHALTIG
GESÜNDER
WOHNEN



Zuhause die Sonne erleben!



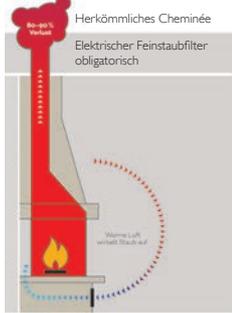
Ihr Spezialist für
Cheminée-Umbauten!
Wir beraten
Sie unverbindlich!

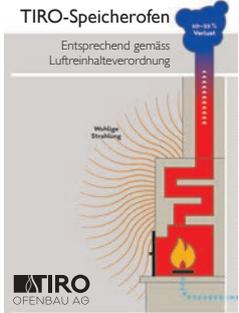




Tiro-Speicheröfen – gesund leben und gesund wohnen.
Eine Investition die sich für ihre Familie und ihr Haus lohnt.

Lassen Sie sich während Stunden von der wohligen Strahlungswärme verwöhnen. Die Rauchgaszüge und der Speicherkern machen den Unterschied. Erleben und geniessen Sie die gemütliche Atmosphäre vor dem sichtbaren Feuer: Mit dem Know-how der traditionellen Kachelofentechnik schaffen wir eine optimale Energienutzung und damit einträgliche Einsparungen der Heizkosten. Die Strahlungswärme ist mit der Sonne zu vergleichen. Der Mensch braucht Strahlungswärme. Unser Körper ist seit Jahrtausenden an die milde Strahlungswärme der Sonne gewöhnt. Sie wird für den Stoffwechsel benötigt. Im täglichen Leben – besonders während der 8-monatigen Heizperiode, haben wir nur wenig Gelegenheit diese Wärme zu geniessen. Unsere Speicheröfen werden durch die Führung der gemauerten Rauchgaszüge komplett und gleichmässig erwärmt. Die Speicherzeit, respektive die Wärmeabgabe erfolgt während 12 bis 24 Stunden.





Rehetobelstrasse 75 | Tel. 071 282.96 00 | 9016 St.Gallen | info@tiro.ch | www.tiro.ch

MUKI – Turnen



Noch dä Summerferie isch es wieder sowiet, s' Muki – Turnä fangt wieder a. Mer tüend zämä spielä, springä, hüpfä, kletterä und au Grät kennälernä. Wenn Du das Johr drü Johr alt wirsch, chasch Du mit em Mami zu üs is Muki cho.

Mer träffet üs immer am **Mittwoch vom 8.50 – 9.40 Uhr** i dä Turnhalle Spielbühl.

Für di chline Gschwüstertli isch än Hüetidienst vorhandä

Am **Mittwoch, 25. August 2021** startet mer mit üserä erstä gemeinsamä Stund. D' Gaby Frey und Fabienne Egeter freued sich uf vieli begeisterti Mukiturner und -turnerinnä.

Ameldig bitte a

Gaby Frey
Oberwiesstrasse 11
9033 Untereggen
Tel. 071 866 17 24
oder gaby_frey69@bluewin.ch
Natel 078 638 58 64



Daniel Riedener
IT-Services & Consulting

Unterstützung bei Ihren IT-Projekten.
Zu Hause oder im Geschäft.



it.riedener.net
daniel@riedener.net
076 336 90 16



rüttimann
Autospenglerei & Spritzwerk

Wir sind 100%ig für Sie da!

Folgende Arbeiten erledigen wir zu Ihrer vollen Zufriedenheit:

- Sämtliche Lackierungen von A wie Auto, über M wie Möbel bis zu Z wie Zahnbürste
- Ganzheitlicher Polierservice (matte, stumpfe Lacke, Konservierung)
- Autoscheibenersatz
- Unfallreparaturen mit Chassis-Richtanlage (modell-spezifische Richtsätze)
- Reparaturen von Blech- und Rostschäden, Kunststoffanbauteilen
- Carrosserie-Tuning
- Rostschutzbehandlungen
- Abschleppdienst

Kostenlose Dienstleistungen sind:

- Ersatzwagen, Wagenreinigung, Abhol-Service

..... Sie fahren glänzend mit uns!

Rüttimann GmbH

Mitterhof . 9033 Untereggen. Tel. 071 866 34 72 Fax 071 866 35 72




- Elektro
- Stromoptimierung
- Engineering
- Gebäudeautomation
- Informatik
- Telecom
- Photovoltaikanlagen
- Kundenservice 24h

Schmid AG, Elektrotechnische Unternehmungen, Vorderhof 31, 9033 Untereggen, Tel. 071 860 01 11
info@elektro-schmid.ch www.elektro-schmid.ch www.elektrocontrol.ch



GARAGE BRÄM AG

Rietlistrasse 1 ■ 9403 Goldach ■ T 071 844 00 30 ■ www.braemag.ch



RENAULT
Passion for life

DACIA

SEAT



Mein Beitrag:

«Recycling ist doch selbstverständlich. Das geht auch beim Hausumbau – nicht nur beim Hausmüll.»



Mehr Tipps: www.energieagentur-sg.ch



«Ich bin fachkompetent, speditiv,
zuverlässig und Juve Fan»

Service & Unterhalt

**Giovanni löst jedes
Stromproblem**

ETAVIS 
GROSSENBACHER

Ihr regionaler Elektriker.

Schalten Sie uns ein.

ETAVIS Grossenbacher AG
Kirchstrasse 11, 9401 Rorschach
rorschach@etavis.ch
Telefon 071 844 19 74

E-Rechnung

Wenn Rechnungen, dann elektronisch.

Einfach, schnell, papierlos, kontrollierbar und sicher:

Empfangen, prüfen und bezahlen Sie die Rechnungen der **Gemeinde Untereggen**
im E-Banking!

Wir realisieren Immobilienprojekte und beraten in Vermögensangelegenheiten.

- 🏠 Immobilienrente
- 🏠 Liegenschaftserneuerungen
- 🏠 Verdichtetes Bauen
- 🏠 An- und Verkauf Liegenschaften

Aus der Umgebung. Für die Umgebung.
Tel.: 071 844 90 00 – 9327 Tübach



friedlein.

Innovation & Family Office

Ja zur Natur. NEIN zu teureren Lebensmitteln und mehr umwelt- schädlichen Importen.

Liebe Konsumentinnen und Konsumenten

Auch wir wollen sauberes Wasser, fruchtbare Böden und eine hohe Bio-diversität. Sie sind unsere Lebensgrundlagen. Daran arbeiten wir schon länger, verbessern uns stetig und laufend werden neue Massnahmen umgesetzt. Das Parlament hat im vergangenen März einen neuen, strengen Pestizidgehalt zugestimmt. Dies ist die richtige Antwort auf den Wunsch nach weniger Pestizideinsatz. Die extremen Agrarinitiativen hingegen schiessen weit über das Ziel hinaus. Sie gefährden unsere lokalen Familienbetriebe und die vor- und nachgelagerten Bereiche in Ihrer Existenz.

Das heisst konkret:

- Tiere dürfen nur noch mit hofeigenem Futter versorgt werden. Für die Betriebe mit Tierhaltung ist dies nicht machbar.
- Die einheimische Lebensmittelproduktion geht zurück.
- Es sind rund 160'000 Arbeitsplätze schweizweit betroffen.
- Es müssen mehr Lebensmittel importiert werden.
- Foodwaste wird gefördert, weil Nebenprodukte aus der Lebensmittelproduktion nicht mehr verfüttert werden dürfen.

Wir bedanken uns deshalb für Ihr doppeltes Nein am 13. Juni zu den beiden extremen Agrar-Initiativen.

Ihre Bauernfamilien

**2X
NEIN zu den extremen
Agrar-Initiativen**

JUN
13



Unterweid • 9033 Untereggen
071 866 23 12 • 079 687 48 28

coronahilfe.sg

Coronahilfe für Personen im Kanton St.Gallen

Haben Sie wegen der Corona-Pandemie weniger Einkommen? Reicht Ihre Kurzarbeits- oder Arbeitslosenentschädigung nicht aus? Können Sie Ihre Wohnungsmiete, Krankenkasse und Rechnungen für Ihren täglichen Bedarf nicht mehr bezahlen? Belastet Sie die aktuelle Situation und würden Sie gerne mit jemanden darüber sprechen?

Der Kanton St.Gallen und die Gemeinden unterstützen Personen, die aufgrund der Corona-Pandemie in persönlichen oder finanziellen Schwierigkeiten stecken.

Beratungsangebote

Ihre Wohngemeinde bietet Ihnen Beratung an, falls Sie in der aktuellen Situation persönliche oder finanzielle Probleme haben. Auf der Webseite www.coronahilfe.sg.ch finden Sie Ihre zuständige Beratungsstelle. Alternativ können Sie sich telefonisch an das Sozialamt Ihrer Wohngemeinde wenden.

Finanzielle Corona-Hilfe

Der Kanton St.Gallen stellt finanzielle Mittel zur Verfügung, die Personen in finanziellen Notlagen im Zusammenhang mit der Corona-Pandemie unterstützen.

Agenda

Wann	Wer	Was	Wo	
Mai				
15.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
16.	10.30	Kath. Kirchgemeinde	Portugiesenmesse	Pfarrkirche
16.	10.00	Evang. Kirchgemeinde	Gottesdienst	Dorfstube Spielbüel
18.	14.00	Rebekka Frick	Mütter- und Väterberatung	Sitzungszimmer Gemeinde
22.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Eucharistiefeier	Pfarrkirche
26.	19.00	Kath. Kirchgemeinde	Maiandacht	Schwendikapelle
29.	16.00	Kath. Kirchgemeinde	Wortgottesdienst	Pfarrkirche
Juni				
06.	10.00	Kath. Kirchgemeinde	Fronleichnam	Schulareal
15.	14.00	Rebekka Frick	Mütter- und Väterberatung	Sitzungszimmer Gemeinde
August				
01.	09.00	Gemeinde/Bäuerinnenvereinigung	Bundesfeier	Festzelt Kirchenacker

Ergänzungen oder Änderungen des Terminkalenders bitte laufend auf der Piazza - unserem digitalen Dorfplatz eintragen:

<https://crossiety.app/dorfplatz/untereggen>.

Besten Dank





Politische Gemeinde

Mittlerhof 30
9033 Untereggen
Telefon: 071 868 90 90
E-Mail: info@untereggen.ch
Internet: www.untereggen.ch
Foto: fotomagje.com

Das nächste Mitteilungsblatt erscheint am 11. Juni 2021. Einsendungen bitte bis Montag, 31. Mai 2021, 17.00 Uhr, an die Gemeinderatskanzlei Untereggen. Spätere Einsendungen können nicht mehr berücksichtigt werden.